
DUCEPPE

Revue-Théâtre vol. 7 no 5

Du 3 avril au 11 mai 1985

**État civil:
célibataire**
de Wendy Wasserstein

**«Il me semble qu'il y a eu des
passe-droits dans le partage de la
succession...»**

Un désaccord survient parfois entre les héritiers sur le partage de certains biens. Il est alors plus aisé de résoudre le problème si une institution financière réputée pour son expérience et son impartialité agit comme coexécuteur testamentaire. On s'assure ainsi le juste règlement de la succession et, à l'occasion, la sauvegarde de l'harmonie au sein de la famille.

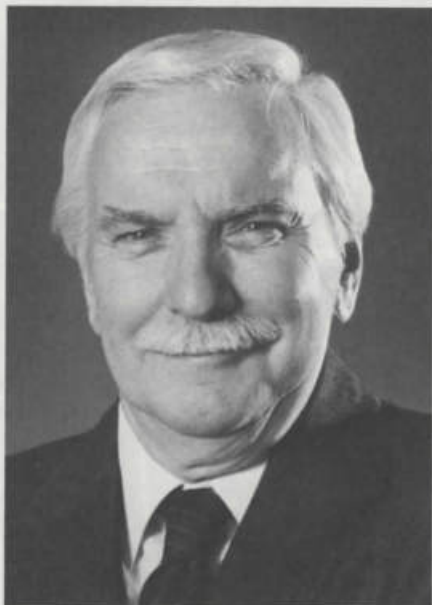
Pour en savoir davantage, demandez notre pochette-information gratuite ou venez rencontrer, sans obligation, un conseiller du Trust Général.

Le Trust Général est un gage de sécurité, de confiance et de continuité.



TRUST GÉNÉRAL

Quelques mots de...



Je vous remercie d'être venu en si grand nombre à la Compagnie cette saison et j'ose espérer que vous serez au rendez-vous aussi nombreux, sinon plus en septembre prochain.

Comme je vous le mentionnais dans notre Revue-Théâtre précédente, nous avons considéré soigneusement les commentaires que vous nous avez fait parvenir et nous avons composé notre prochaine saison conformément à vos souhaits.

Ce sera une saison exceptionnelle, je peux vous l'assurer. Chaque pièce a été choisie dans le but spécifique de vous plaire et de vous divertir. Et déjà plus de soixante comédiens sont prêts à vous accueillir et à partager avec vous ces moments magiques qu'ils vivront sur scène.

Je vous offre pour la saison prochaine du théâtre comme vous aimez en voir, des spectacles qui vous feront passer par toute la gamme des émotions.

C'est un rendez-vous.

N'oubliez pas, je vous attendrai.

D'ici là, bonne soirée.

Jean Sautter

TV Hebdo

*vous souhaite
une bonne soirée
au théâtre.*

tv
HEBDO®

GUIDE SPORT
AVEC PIERRE
BOUCHARD



GUIDE CINÉMA
AVEC RENÉ
HOMIER-ROY



NOS 25 ANS
DE TÉLÉ



LA PAGE
D'EDWARD
REMY

tv 25 ANS

ALLUME
ton

tv
HEBDO.



L'auteur - Wendy Wasserstein

Wendy Wasserstein, âgée de trente-cinq ans, est née à Brooklyn. Après des études à la Manhattan Calhoun School, puis au Mount Holyoke College où elle obtient un diplôme en histoire en 1971, elle décide de se tourner vers l'écriture dramatique et s'inscrit à la Yale School of Drama. Sa thèse sera une comédie douce-amère, "*Uncommon Women and Others*", ayant pour thème les retrouvailles de cinq anciennes compagnes d'études, leurs aspirations et leurs craintes. Présentée Off Broadway au Phoenix Theater en 1977, la pièce est par la suite adaptée par son auteur pour le réseau de télévision PBS, dans une production mettant en vedette Meryl Streep et Swoosie Kurtz.

Wendy Wasserstein, dont le prénom est inspiré par un personnage du conte Peter Pan, a été sensibilisée au théâtre par la lecture de textes de comédies musicales. De son propre aveu, et quoique hésitant à qualifier son écriture de "féministe", elle aime parler des femmes et dit souhaiter qu'il existe davantage de pièces amusantes traitant de ce sujet plutôt que des mélodrames agressifs. Bien sûr, depuis sa première pièce "*Any Woman Can't*", écrite il y a dix ans, la condition de la femme a évolué. Son héroïne d'alors capitulait devant les embûches de la vie et se réfugiait dans le mariage. Aujourd'hui les réflexions de l'auteure sur ce sujet sont très différentes mais ses préoccupations sont toujours reflétées dans ses personnages.

Célibataire, issue d'un milieu juif où la réussite sociale revêt une importance capitale et où l'on attendait d'elle qu'elle devienne avocate ou, à tout le moins, femme d'avocat, Wendy Wasserstein met en scène, avec humour et tendresse, des femmes à la recherche d'un bonheur difficile à cerner.

"*Isn't It Romantic*" (État civil: célibataire) dépeint la situation de femmes qui savent, par expérience, que le mariage d'une amie bouleverse les relations amicales, et que les besoins se modifient au cours de l'existence. La pièce, créée Off Broadway en 1983, remporte un grand succès et la critique newyorkaise y voit une comédie rafraîchissante et sentimentale, représentative de la relève du jeune théâtre américain.

Wendy Wasserstein est également l'auteure de "*Montpellier Pa-Zazz*", "*Tender Offer*" et, en collaboration avec Christopher Durang, de "*When Dinah Shore Ruled the Earth*" et du film "*The House of Husbands*". En 1983, elle reçoit de la Guggenheim Fellowship une bourse qu'elle consacre à l'élaboration d'une pièce musicale intitulée "*Miami*".

L'après-spectacle

EN TÊTE D'AFFICHE

*Le Café
Laurier*

Rassasie vos
faims de soirées...
et votre soif
du changement.

"On y court, on y accourt, c'est
l'endroit à la mode..."

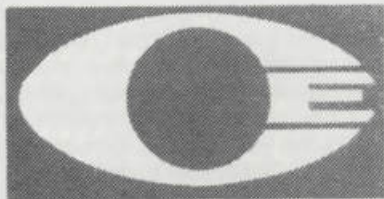
"Le Café Laurier a réussi à
arriver à un sommet.
Il semble attirer maintenant
les gens des couches tard
autant que des levés tôt..."

★ Françoise Kayler
La Presse, 9 avril 1988

394, Laurier ouest
Montréal
27J-2484



GRACIEUSE TÉ DE



CITÉ ÉLECTRONIQUE VIDÉO

ARTS



*de l'énergie
et du cœur*

L'électrification **Q**

Mot du metteur en scène

"Même si t'es toute seule, pis que toutes tes amies attendent un enfant; le truc c'est de pas paniquer! C'est ben correct de vivre toute seule!"

Vous avez 30 ans, toutes vos amies sont mariées ou "accotées". Vous, vous êtes toute seule. Si vous n'êtes pas mariée ou si vous ne vivez pas en "union libre" c'est qu'il y a sûrement une bonne raison:

- vous avez une maladie quelconque
- vous avez un trop mauvais caractère
- vous avez un problème!

On se pose des questions sur vos orientations sexuelles. Vos amies vous organisent des "blind-date" ou ne cessent de vous vanter les qualités d'un de leurs amis. Tout pour les rassurer! Entrez dans les rangs de la normalité et tout le monde pourra respirer.

État civil: célibataire, c'est tout simplement l'histoire de deux amies, qui se retrouvent au début de la trentaine face à des choix: la carrière, les amours, les amitiés, la famille, les concessions, le mariage, le célibat. État civil: célibataire traite de ces préoccupations; tantôt avec humour, tantôt avec tendresse mais jamais avec mépris et surtout sans prendre partie. C'est une pièce amusante dont chacun retirera ce qu'il veut bien. Bonne soirée

Monique Duceppe





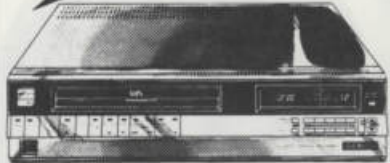
Avant la performance et les acclamations, il aura fallu la force de la persévérance et des encouragements.



PÉTROMONT

**clef de voûte
de la pétrochimie
au Québec**

ZENITH



VR 3010

**Les vidéocassettes VHS
de ZENITH**

La combinaison gagnante,
vaste choix de modèles
en montre chez:

MAGIC TOUCH TV TV, Radio et Vidéo
Ventes et service

5343, chemin de la Reine Marie,
Montréal Tél.: 481-2702

lejaby

Paris



Une importation

BATTAH

Tél.: (514) 588-5559

Mot de la traductrice

Dominique, 29 ans, carriériste, efficace, convaincue des bienfaits du célibat, a une mère prospère, intelligente, pressée, et femme d'affaires, pour qui la vie est une négociation. Jeanne, 28 ans, auteure pigiste, fantasque, cultivant le doute perpétuel, a un père homme d'affaires sympa et une mère "flyée", pionnière dans l'expression corporelle libre et mère-poule de surcroît. Ajoutez à ces ingrédients un vice-président au machisme délibéré (ami de Dominique), un gentil médecin juif (ami de Jeanne) et un chauffeur de taxi russe, vous obtiendrez un cocktail molotov des plus explosifs.

Avec un humour à froid et un cynisme débonnaire, Wendy Wasserstein, dans sa pièce *Isn't it Romantic* (État civil:

célibataire), repose le problème de la crise des 30 ans dans le contexte des années quatre-vingt. Dominique et Jeanne, nos deux amies d'enfance, sont indépendantes financièrement, vivent seules en appartement, font un travail qu'elles aiment, ne sont pas encore mariées et n'ont pas d'enfants. Tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes. Le mariage? Bof. On a le temps. Mais leurs chums respectifs leur serviront en quelque sorte de révélateur et d'insidieuses questions refont surface: toutes mes amies sont mariées, enceintes, ou ont déjà un enfant. Je n'ai plus toute la vie devant moi. Je vis seule. N'est-il pas plus facile, plus égoïste, de vivre seule, sans enfants, que d'apprendre à vivre à deux? Une carrière réussie suppose-t-elle nécessairement le sacrifice de ma vie affective? La vie est-elle une négociation ou est-il possible de tout concilier: un mari, une carrière, des enfants?

Suzanne Aubry



L'ART DONNE LIEU À DES RENCONTRES PRIVILÉGIÉES



LA BANQUE
D'ÉPARGNE



LA BANQUE
personnelle

Les meilleurs cafés depuis 1919



Savourez davantage votre soirée, offrez-vous un café A.L. Van Houtte filtre, espresso, cappuccino dans l'une de nos boutiques A.L. Van Houtte... ou à la maison.



RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ & ASSOCIÉS

Comptables agréés

Bureaux dans les principales villes du Québec.
Représentation au Canada et dans plus de 60 pays.



... plus de 20 ans
d'expérience
dans le domaine
de l'imprimerie

Reprotech

Techniciens en reproduction et
communications graphiques

1, Complexe Desjardins
Case postale 275
Succursale Desjardins
Montreal, Québec, Canada
H5B 1C8

(514) 282-9521

Photocopies
Mise en page
Photocomposition
Lithographie
Séniographie
Camera
Reliure
Microfilms
Réduction et
agrandissement
Reproduction de plans

Le magnétoscope VR-4000 VHS-HIFI de ZENITH

Une expérience stéréophonique
incroyable à voir et à entendre

A. Fortin Télévision
LES SPÉCIALISTES DE L'ÉLECTRONIQUE

Vente et service
47 ouest, Fleury, Montréal
Tél.: 381-9261



VR-4000

**Andrée
Lachapelle**

Judith

"Quand t'aimes les gens, tu
parles toutes les langues. Je
peux m'adapter à n'importe
quel pays., Quand tu souris,
quand tu dances tout le
monde te comprend."



**Françoise
Faucher**

Liliane

"Si un homme encore plus
séduisant que Pierre Nadeau
entrait dans ma vie, j'lui ferais
de la place à lui aussi,
compris."



Avec (par ordre d'entrée en scène)

Linda Sorgini	Jeanne Blouin
Sylvie Gosselin	Dominique Cormier
Paul Savoie	Marty Sterling
Andrée Lachapelle	Judith Blouin
Jean Duceppe	Henri Blouin
Françoise Faucher	Lilliane Cormier
Michel Dumont	Paul Larrivée
Jean Deschênes	Vladimir
Hélène Trépanier	Nicole Brisson

Décors	Marcel Dauphinais
Costumes	François Barbeau
Éclairages	Guy Simard
Accessoires	Jean-Guy Dion
Bande sonore	Richard Soly et André Angelini
Chorégraphie	Danielle Hotte

Nos remerciements à Battah, Chaussures Pegabo,
au service des relations publiques de Bell Canada
ainsi qu'à la ville de Montréal
pour leur aimable collaboration à ce spectacle.

Traduction et
adaptation

Suzanne Aubry

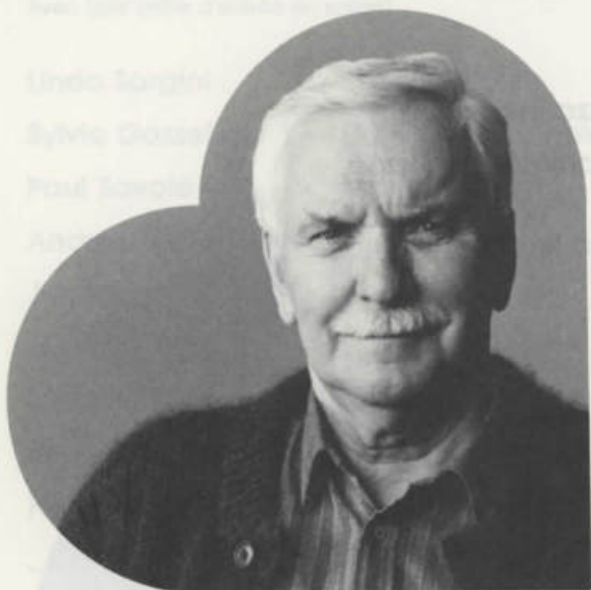
Mise en scène

Monique Duceppe

Assistant à
la mise en scène

Luc Prairie

**État civil:
célibataire**
de Wendy Wasserstein



Jean Duceppe
Henri

"Jeanne, tout c'que j'veux,
c'est que tu m'appelles le
dimanche pis que tu me dises,
p'pa, j'mennuie de toi, j'aimerais
ça t'voir."

Écran de 26 pouces avec
«Space Phone»



SA 2541X

ZENITH

**Les télévisions couleurs consoles
de ZENITH**

Un choix logique
en montre chez:

GRÉGOIRE TÉLÉVISION ENRG.

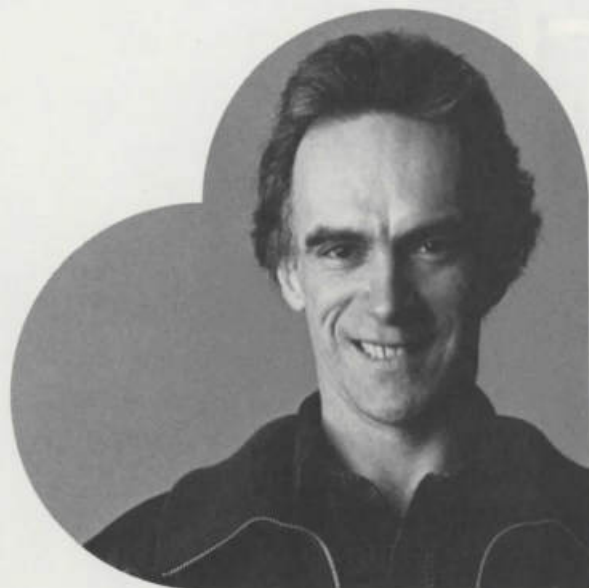
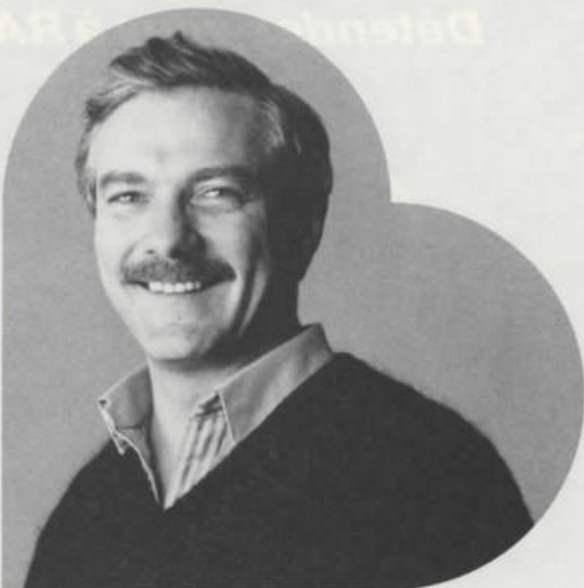
Centre de service complet

200, Charron, Ville Lemoyne Tél.: 671-9572

Michel Dumont

Paul

"Avez-vous r'marqué, quand on essaie d'ouvrir la conversation en disant, est-ce que vous êtes originaire de Montréal, on a toujours l'air d'un imbécile?"



Paul Savoie

Marty

"J'ai besoin d'affection, beaucoup beaucoup d'affection."

Détendez-vous à RADIO CITÉ



107.3



RADIO CITÉ



Pour l'amour de la musique

Hélène Trépanier
Nicole

"Jeanne, j'avais te dire
exactement c'que je veux
avant d'avoir 35 ans: j'veux un
salaire de 100,000 dollars
par année, un mari pis un
bébé."



Jean Deschênes
Vladimir

"Je suis metteur en scène russe.
Je conduis taxi maintenant."

DIRECTION PRINTEMPS

Et direction Pegabo aussi.

On choisit des chaussures aux couleurs vives ou pastel;
à talons hauts, moyens ou plats; en toile, ou en cuir.
On choisit la nonchalance, l'élégance, et
cet air de bien-être qui séduit tellement.

PEGABO *Bellissimo!*

**VOTRE PETIT CADEAU
SIGNÉ PEGABO**

Venez chercher votre dossier-mode
dans toutes les boutiques Pegabo.



Fiche technique

Production

Directrice de production
Directeur technique
Construction du décor
Confection des costumes
Assistante aux costumes
Maquillages

Louise Duceppe
Charles Maher
Marcel Desrochers Inc.
Atelier de costumes B.J.L. Inc.
Anne Duceppe
Jacques Laffeur

Équipe de scène

Direction de plateau
Chef machiniste
Éclairagiste
Habilleuse
Sonorisateur
Accessoiriste

Luc Prairie
Victor Bergevin
Daniel Desjardins
Pierrette Charron
Richard Soly
Irénee Pelletier

Publicité

Conception de l'affiche
et du programme
Photographie
Imprimerie

Conception graphique Dauphinais
et Charbonneau Inc.
André Panneton
Reprotech



P O R T E



Marcel Dauphinais Graphiste et scénographe

Marcel Dauphinais n'est pas un homme ordinaire. Il a vécu une existence à sa mesure, c'est-à-dire peu banale. Et depuis quelques années il partage sa carrière entre son studio de graphiste et la plupart des grandes et petites scènes de Montréal où il travaille comme scénographe. Avec son talent et sa sensibilité, bien d'autres se seraient reposés sur leurs lauriers. Pas lui.

Diplômé de l'École des Beaux-Arts de Montréal, il obtient une bourse du gouvernement français pour étudier un an à Paris. Il quitte

Montréal et s'inscrit à l'École des Métiers d'art et au collège technique Estienne. Son talent est rapidement reconnu et à la fin de l'année scolaire on lui offre un emploi dans un prestigieux studio de graphiste parisien. Il y apprend son métier et se découvre en même temps une passion pour le théâtre.

À la Cité Universitaire où il habite il fait la connaissance de deux jeunes comédiens québécois, Marcel Sabourin et Jacques Létourneau, avec lesquels il partagera cette nouvelle passion. Ils n'ont que l'embaras du choix entre le Théâtre National Populaire dirigé par Jean Vilar, les productions de la Compagnie Barrault-Renaud et celles de la Comédie française.

Trois ans ainsi s'écoulent avant qu'il ne décide de rentrer au Québec. Seulement, se dit-il, pourquoi ne pas profiter de l'occasion pour apprendre la langue de Shakespeare en séjournant quelques temps à Londres. Il se donne six mois pour maîtriser la langue. Encore une fois la chance est au rendez-vous. Pour défrayer les coûts de son séjour, Marcel Dauphinais fait voir son porte-folio à diverses entreprises anglaises dont les Chemins de fer britanniques qui lui donnent un premier contrat. Bientôt suivi de plusieurs autres. Il s'associe à Robert Charbonneau et ils ouvrent leur studio à Londres. Les contrats s'accumulent, les imprimeurs londoniens les

F O L I O

consultent et leur studio se trouve rapidement en pleine expansion. Ils réussissent l'impossible: concurrencer les meilleurs graphistes et s'accaparer une bonne part du marché londonien.

Nous sommes au début des années soixante. L'Angleterre est en mutation. On assiste à tous les niveaux à une renaissance culturelle; les Beatles font fureur, Mary Quant révolutionne la mode, Pinter et Osborn apportent un souffle nouveau au théâtre. Pendant dix ans, Marcel Dauphinais tout en travaillant d'arrache-pied vivra au rythme de ces bouleversements qui lui permettront, entre autres, d'assouvir sa passion pour le théâtre.

En 1967 lors d'un séjour au Québec, il est frappé par le changement survenu dans la métropole. Montréal est devenu une ville cosmopolite. C'est l'année de l'Expo et il découvre que l'action se passe maintenant à Montréal. Marcel Dauphinais éprouve un nouveau coup de foudre pour sa ville. Il rentre à Londres et convainc son associé qu'il leur faut désormais vivre à l'heure de Montréal.

Son retour à Montréal est quand même suivi d'une période de réadaptation. Il y a près de quinze ans qu'il a quitté le pays et les hivers rigoureux n'étaient plus que de vagues et lointains souvenirs. Il renoue avec le milieu, s'associe pendant trois ans avec Guy Lalumière pour finalement ouvrir

en 1971 son propre studio avec Robert Charbonneau. Durant cette même période il reprend contact avec le monde du théâtre et développe de nouvelles amitiés. Daniel Roussel lui propose de travailler à la conception d'un décor pour le TPQ. Marcel Dauphinais accepte avec enthousiasme. Cette nouvelle expérience correspond à un besoin profond. La feuille de papier ne lui suffit plus. Il lui faut réaliser des choses nouvelles, jouer avec le volume, créer en trois dimensions. L'occasion lui en est maintenant offerte, il ne la laissera pas s'échapper. Il découvre alors un univers fascinant basé sur le travail d'équipe où le metteur en scène joue un rôle capital de moteur et d'inspireur.

Depuis, Marcel Dauphinais a conçu des décors pour le Village Gate Theater ainsi que pour le Persian Room du Plaza Hotel à New York. À Montréal, il a signé depuis dix ans une cinquantaine de décors pour diverses compagnies dont le Théâtre du Rideau Vert, le TPQ, Le Centaur, le Café de la Place, la NCT et la Compagnie Jean-Duceppe où il réalise entre autres, la scénographie de P'Pa, Gin Game, Les Sunshine Boys, Ciel de lit, Les gars, Désir sous les ormes et État civil: célibataire.

Et il ne s'arrêtera pas en si bonne voie. Il jongle aujourd'hui avec un vieux rêve - celui de réaliser une scénographie pour l'Opéra.

ATTENTION... ATTENTION ATTENTION... ATTENTION ATTENTION... ATTENTION

Afin de nous aider à maintenir la qualité de nos spectacles auriez-vous l'obligeance de répondre à ce questionnaire et de nous le retourner dûment rempli.

Votre collaboration nous est précieuse.



	un peu	beaucoup	pas du tout
<i>la pièce vous a-t-elle plu?</i>	☐	☐	☐
<i>avez-vous aimé?</i>			
<i>le jeu des comédiens</i>	☐	☐	☐
<i>la mise en scène</i>	☐	☐	☐
<i>les décors</i>	☐	☐	☐
<i>les costumes</i>	☐	☐	☐
<i>êtes-vous satisfait?</i>			
<i>de l'acoustique</i>	☐	☐	☐
<i>de l'accueil</i>	☐	☐	☐
<i>de la Revue-Théâtre</i>	☐	☐	☐

Vos remarques: _____

S.V.P. retourner le questionnaire à:

Compagnie Jean Duceppe (1975) Inc.
1400, rue St-Urbain
Montréal (Québec) H2X 2M5
tél: 842-8194

La Compagnie Jean-Duceppe (1975) Inc.

Conseil d'administration

Président
secrétaire
trésorier

Jean Duceppe
Louise Duceppe
Lucille Renaut

administrateurs

Mario Bertrand
Jean-Louis Cousineau
Monique Duceppe
Michel Dumont
Pierre Gariépy
Benoît Girard
Roger Le Bel
Claude Maher
Maurice Parizeau
Béatrice Picard
Gilles Roch

Comité d'honneur

Raphaël Bélanger
François Bertrand
Bertrand Brisebois
Roger Chabot
Georges Hébert
Yves Lacasse
Guy Roberge
Claude St-Jean
Jacques Saint-Laurent
Raymond Villeneuve

Conseil de gestion

Jean Duceppe
Louise Duceppe
Lucille Renaut

directeur artistique
directrice à la
production
directrice à
l'administration

Vérificateur

Gabriel Groulx, C.A.
associé de Raymond Chabot
Martin, Paré et Associés, C.A.

Conseiller juridique

Pierre Gariépy
associé de Guy & Gilbert, avocats

Production

Monique Duceppe
Luc Prairie

directeur de scène
directeur de scène

Administration

Francine Senay
Reine Bilbeau
Ginette Leroux
Monique Brunelle

comptabilité
comptabilité
secrétariat
secrétariat

Communication

Micheline Bernard

directrice des
communications

Tournées

Directrice
Assistante
Techniciens

Louise Duceppe
Paule Maher
Neilson Vignola
Yves Duceppe
Daniel Landry
Benoît Maher

La Compagnie Jean-Duceppe (1975) Inc. est subventionnée par
Le Ministère des Affaires Culturelles du Québec.
Le Conseil des Arts du Canada et
Le Conseil des Arts de la Communauté Urbaine de Montréal

Attention...

La Compagnie Jean-Duceppe (1975) Inc. tient à aviser ses spectateurs que l'imposition par la Régie de la Place des Arts d'une redevance de 0,75\$ à l'achat de billets est hors de son contrôle et que l'imposition de cette redevance est le seul fait de la Régie, sans le concours, l'acquiescement, ni l'approbation de la Compagnie Jean-Duceppe (1975) Inc.

La Compagnie Jean-Duceppe (1975) Inc. décline en outre toute responsabilité quant à l'imposition de cette redevance.

NOUVEAU

Saison 85-86

Le service d'abonnement de la Compagnie Jean-Duceppe

l'adresse	1400 rue St-Urbain
l'étage	7 ^e étage
le téléphone	288-5034
l'horaire	du lundi au vendredi de 9.30 h à 18 h
le personnel	Luce Botella - responsable Johanne Morissette, Camille Maher

N'hésitez pas à communiquer avec nous. Nous nous ferons un plaisir de vous servir.

Si vous n'êtes pas déjà abonné et vous désirez recevoir la documentation relative à la prochaine saison, veuillez remplir ce coupon.

Nous rappelons à nos abonnés qu'ils recevront cette documentation par la poste.



Saison 85-86

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Code postal: _____ Tél. bur.: _____ rés: _____

S.V.P. retourner à:

Compagnie Jean Duceppe (1975) Inc.
C.P. 1029
Succ. Desjardins
Montréal, H5B 1C2

TOUCHE-À- TOUT



Écoutez

Suzanne Lévesque
de 8h45 à 11h45

du lundi au vendredi

Un radio-magazine complet sur le tout Montréal: chroniques,
entrevues, commentaires, etc.

*ton choix...
c'est toujours
le meilleur*

CKAC  73

Il y a toujours
un moyen de reconnaître
un connaisseur

Offrez-vous
ce qu'il y a
de mieux

Bière pure, à 100%
de malt d'orge,
soigneusement
brassée par petites
quantités selon le
procédé Krausen.
Une des bières les
plus longuement
mûries au monde.



Brassée
sans compromis

